



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

Verbale approvato nella seduta del 28/11/2018

Il giorno 19 settembre 2018, a partire dalle ore 14.00, presso la Sala A di Palazzo Vendramin si è riunito il Consiglio del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea per discutere il seguente ordine del giorno:

I - PERSONALE

(alla presenza dei professori di I fascia e II fascia: ore 14:00)

1. Programmazione triennale del Personale docente 2017-2019:

- a) Rimodulazione posto da Professore Associato ex art. 18, co. 4, nei ssd L-OR/20 / L-OR/22 area Corea
- b) Specifiche emanazione bandi per Professore Associato ex art. 24, co. 6 nei ssd:
 - L-OR/19 Lingue e Letterature moderne del Subcontinente indiano
 - L-OR/22 Lingue e Letterature del Giappone e della Corea (Giappone)

2. Procedura selettiva per Ricercatore lett. a) ssd L-OR/22: proposta di nomina della Commissione

(alla presenza dei soli docenti: entrano i ricercatori ore 14:30)

3. Autorizzazione a risiedere fuori sede

(seduta plenaria: entrano i rappresentanti del PTA e degli Studenti ore 14:35)

II - COMUNICAZIONI

III - Approvazione verbali del 17 gennaio, 14 febbraio, 14 marzo, 18 aprile e 23 maggio, 20 giugno e 11 luglio 2018

IV - DIDATTICA

1. Approvazione assetto generale offerta formativa a.a. 2019/20

2. Programmazione didattica a.a. 2018/19: modifiche e aggiornamenti

- a) Modifica carichi didattici
- b) Assegnazione carichi didattici ai nuovi Ricercatori
- b) Esiti bando n. 279/2018 per insegnamenti ambito Corea: ratifica Decreto
- c) Esiti bando n. 316/2018 per insegnamenti area VMO: ratifica Decreto
- d) Esiti bando n. 326/2018 per insegnamento lingua araba: ratifica Decreto

3. Accordo Governo turco per affidamento diretto moduli di esercitazioni linguistiche dott.ssa Nazan Müge Üysal: ratifica Decreto n.335/2018

4. Bando per attività didattiche integrative progetto Abilità informatiche LICSAAM

5. Programmazione seminari *double degree* MIM

V - RICERCA

1. Presentazione progetti Marie Skłodowska Curie Actions: ratifica Decreto

1.bis) Presentazione progetti - progetto dott. Gaga Shurgaia: ratifica Decreto

2. Proposta di nomina a Visiting Scholar dott.ssa Piera Rossetto

3. Cultori della materia: la dott. Chiara Renzo

VI - NOMINE



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

1. Integrazione Collegio didattico Scienze delle religioni
2. Sostituzione referente accordi Erasmus
3. Aggiornamento gruppo AQ LICSAAM
4. Integrazione Referenti d'area per mobilità degli studenti di area Cina

VII - BILANCIO

1. Bilancio 2018 e Decreti a ratifica

VIII - CONTRATTI E CONVENZIONI

1. Accordo per donazione Mitsubishi

IX - VARIE

1. Biblioteca di Area Linguistica (BALI): aggiornamenti
2. Evento *Chinese Writers' Residency Program* a Ca' Foscari

La composizione del Consiglio è risultata essere la seguente:

	Cognome	Nome	Presenti	Assenti ex art. 94 co. 2 lett. e) (*)	Assenti giustificati (**)	Assenti
Professori di ruolo di prima fascia (ore 14.00)						
1	ABBIATI	Magda	X			
2	BIAGI	Paolo			X	
3	BIENATI	Luisa			X	
4	CALVETTI	Paolo		X		
5	CERESA	Marco	X			
6	DE GIORGI	Laura	X			
7	GHERSETTI	Antonella	X			
8	GRESELIN	Federico Alberto	X			
9	LAFIRENZA	Fiorenzo			X	
10	LIPPIELLO	Tiziana			X	
11	RAVERI	Massimo			X	
12	RIGOPOULOS	Antonio	X			
13	RUPERTI	Bonaventura			X	
14	SAMARANI	Guido	X			
15	ZIPOLI	Riccardo				X
Professori di ruolo di seconda fascia (ore 14:00)						
16	ANDREINI	Attilio	X			
17	BELLINGERI	Giampiero	X			
18	CAPELLI	Piero	X			
19	CAVALIERI	Renzo Riccardo Rinaldo				X
20	D'URSO	Vincenza	X			
21	FERRARI	Aldo	X			
22	FIORI	Emiliano Bronislaw	X			



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

23	FRACASSO	Riccardo	X			
24	GATTI	Franco	X			
25	HEINRICH	Patrick	X			
26	KAPPLER	Matthias	X			
27	MENEGHINI	Daniela	X			
28	MIYAKE	Toshio	X			
29	NEGRI	Carolina			X	
30	PASSI	Federica	X			
31	PEDANI	Maria Pia			X	
32	PELLO'	Stefano	X			
33	PESARO	Nicoletta			X	
34	RASTELLI	Sabrina	X			
35	SALATI	Marco	X			
36	SQUARCINI	Federico			X	
37	TAROCCO	Francesca			X	
38	ZILIO GRANDI	Ida	X			
Ricercatori universitari (ore 14:30)						
39	COSTANTINI	Vera				X
40	CRISTOFORETTI	Simone			X	
41	DAHNHARDT	Thomas Wolfgang Peter	X			
42	MARIOTTI	Marcella Maria	X			
43	POLLACCHI	Elena				X
44	SHURGAIA	Gaga				X
45	SIMONI	Marcella			X	
46	VESCO	Silvia	X			
Ricercatori a tempo determinato (ore 14:30)						
47	BACCINI	Giulia	X			
48	BASCIANO	Bianca	X			
49	BEGGIORA	Stefano	X			
50	BERNINI	Stefania			X	
51	BOARETTO	Adriano	X			
52	BROMBAL	Daniele	X			
53	DE POLI	Barbara			X	
54	DROCCO	Andrea	X			
55	FACCHIN	Andrea	X			
56	FRAPPI	Carlo	X			
57	MAGAGNIN	Paolo	X			
58	MAZZA	Caterina	X			
59	MICCOLI	Dario	X			
60	MORBIATO	Anna	X			



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

61	MORO	Daniela			X	
62	PACIELLO	Maria Cristina	X			
63	PAPPALARDO	Giuseppe			X	
64	REVELANT	Andrea	X			
65	RIVADOSSI	Silvia	X			
66	TRAN	Richard Quang-Anh	X			
67	ZANINI	Livio				X
68	ZANOTTI	Pierantonio	X			
Rappresentanti del Personale tecnico e amministrativo (ore 14:35)						
69	BERGAMIN	Elena				X
70	VANIN	Elisa	X			
Rappresentanti degli studenti (ore 14:35)						
71	GRASSI	Filippo	X			
72	MASON	Lorenzo				X
73	TROIA	Alessandra	X			
	Totali		47	1	17	8

(*) Art. 94 co.2 lett. e) del Regolamento generale di Ateneo ai fini del calcolo per determinare il numero legale richiesto per la validità delle adunanze.

(**) Giustificazioni valevoli ai fini dell'applicazione dell'art. 3, co. 2, lett. d) del Regolamento per l'attribuzione degli scatti triennali (emanato con D.R. n. 741 del 28/11/2016 e modificato con D.R. n. 143 del 22/02/2017)

Presiede la riunione il Direttore del Dipartimento, Prof. Marco Ceresa.

Assume le funzioni di segretario verbalizzante il Segretario di Dipartimento, Dott.ssa Patrizia Rossetti.

Constatato che i presenti raggiungono il numero legale, il Presidente dichiara aperta la seduta.

In particolare risulta raggiunto il numero legale nelle varie composizioni per i singoli punti: 8 per i punti discussi con i soli professori di I fascia, 19 per i punti discussi con i professori di I e II fascia, 34 per il punto discusso con tutti i docenti e 37 per la seduta plenaria. La seduta ha avuto termine alle ore 16:10

Le delibere assunte dal Consiglio di Dipartimento sono riportate di seguito.

La Segretaria verbalizzante
Dott.ssa Patrizia Rossetti

Il Presidente
Prof. Marco Ceresa



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

(alla presenza dei professori di I fascia e II fascia: ore 14:00)

I - PERSONALE

1. Programmazione triennale del Personale docente 2017-2019:

a) Rimodulazione posto da Professore Associato ex art. 18, co. 4, nei ssd L-OR/20 / L-OR/22 area Corea

Il Direttore richiama quanto comunicato nello scorso Consiglio dell'11 luglio in merito alla situazione del reclutamento del Professore Associato, inserito nella programmazione del Dipartimento per l'anno 2018 sui settori L-OR/20 Archeologia, Storia dell'Arte e Filosofie dell'Asia orientale / L-OR/22 Lingue e Letterature del Giappone e della Corea - area Corea, posto inserito nella programmazione del fabbisogno del personale docente per il triennio 2017-2019, bandito ancora il 2 ottobre 2017.

Il Direttore riassume l'articolata vicenda.

Il posto era originariamente un RTD-B, poiché così era stato inserito nell' *application form* presentata alla Korea Foundation che dovrebbe cofinanziare il posto al 70% per 6 anni, poi diventato un posto da Professore Associato, su sollecitazione del Rettore che ha anche contribuito con 0,4 p.o. Il concorso è stato espletato e vinto dalla professoressa YI Hangsoon, coreana residente negli USA con eccellente CV già professore ordinario, la quale dopo averci tenuto in sospeso, ha deciso di rinunciare con comunicazione del 25 giugno u.s. lasciandoci nelle peste.

Abbiamo quindi emanato il Decreto n. 262 del 02/07/2018, ratificato dal Consiglio nella scorsa seduta dell'11 luglio, per variare la modalità di reclutamento del PA: al posto del concorso da Professore Associato, abbiamo attivato una manifestazione di interesse rivolta a studiosi nel panorama internazionale che rivestono da tre anni analoga posizione e interessati a ricoprire il posto lasciato vacante.

L'accordo con la Korea Foundation non è ancora stato firmato, né si è giunti ad avere una versione definitiva a causa prima di problematiche su alcune clausole e poi in seguito alla rinuncia della vincitrice che ha riaperto un ventaglio di possibili soluzioni alternative. Nella bozza e nella primitiva *application form* viene detto che lo studioso dovrà insegnare Religioni e Filosofie della Corea, nonché storia dell'Arte ed anche Lingua coreana, questo spiega perché si è bandito il concorso, ancora nel 2017, su L-OR/20 e L-OR/22.

Il Direttore quindi comunica i potenziali interessati che hanno risposto alla nostra sollecitazione:

- 1) un professore associato polacco, prof. Christoph Janasiak, che ha un CV incentrato sulla linguistica sia coreana che giapponese, ma ha solo 5 anni di carriera davanti a sé prima del pensionamento;
- 2) una candidata coreana, dott.ssa Myeong-byeop, monaca buddista, che ha insegnato in un'università confessionale un po' chiacchierata in Corea, competente quindi di religione e filosofia ma (forse) capace di insegnare anche la lingua;
- 3) una candidata coreana, dott.ssa Jeong-Im Hyun, che opera attualmente in Finlandia a Turku, con un eccellente CV e competenze incentrate sulla sociologia in Corea, capace di insegnare anche la lingua;
- 4) la dott.ssa Ariane Perrin, già nostra Visiting Professor per Arte coreana, con competenze incentrate sull'arte ma a suo dire capace di coprire anche religione e filosofia e lingua coreana;



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

5) un candidato segnalatoci da un nostro contatto, il dott. Uri Kaplan, attualmente *research fellow* presso la Hebrew University of Jerusalem, molto preparato sul buddismo coreano e capace di insegnare la lingua.

A parte il primo candidato, prof. Janasiak, nessuno degli altri si trova in possesso dei requisiti che servono per la chiamata diretta come Professore Associato. Il primo candidato, come già evidenziato, si trova però a carriera già avanzata e lo sforzo che dovrebbe investire per apprendere il funzionamento dell'Ateneo non sarebbe compensato dal lasso di tempo in cui potrebbe giovarsene, dato che gli rimangono 4/5 anni di carriera.

Tutti gli altri hanno invece un profilo molto interessante, ma non i requisiti per il PA. Come già detto è molto difficile che un professore associato già stabilmente impegnato all'estero da tre anni sia attratto dal venire in Italia a svolgere la sua attività di ricerca e didattica senza una reale prospettiva di carriera, data anche la scarsa attrattività dal punto di vista stipendiale. E' molto più probabile che un ricercatore sia attratto da una posizione con *tenure track* (come è RTD-B), seppur dietro conseguimento dell'abilitazione nazionale, che avrà tempo per prendere.

In questa sede, per ora, il Direttore propone di 'abbassare' quindi la posizione da Professore Associato a RTD-b, in modo tale da dare appetibilità al posto, da coprire senza concorso, data anche la difficoltà di mettere insieme per una seconda volta la commissione giudicatrice. Il Rettore si è impegnato verbalmente a lasciare al Dipartimento la quota di punti organico che avanza a seguito presente della modifica, a condizione che non venga impiegata per upgrade. Propone invece di rinviare la scelta del candidato per la chiamata diretta.

Quanto ai settori s-d si propone di mantenere sia L-OR/20 che L-OR/22.

Al termine della presentazione, il Consiglio unanime

delibera

di rimodulare la posizione del docente con competenze nell'ambito degli studi coreani nei SSD L-OR/20 Archeologia, Storia dell'Arte e Filosofie dell'Asia orientale / L-OR/22 Lingue e Letterature del Giappone e della Corea, prevista nel piano del fabbisogno del personale docente per il triennio 2017-2019, da Professore Associato a Ricercatore a tempo determinato lett. b) con utilizzo di 0,5 p.o., di cui 0,3 del Dipartimento e 0,2 assegnati dal Rettore.

La presente delibera è approvata seduta stante.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

I - PERSONALE

1. Programmazione triennale del Personale docente 2017-2019:

b) Specifiche emanazione bandi per Professore Associato ex art. 24, co. 6 nei ssd:

Il Direttore richiama la delibera assunta dal Consiglio nella scorsa seduta dell'11 luglio e relativa all'aggiornamento della programmazione triennale del personale docente per il triennio 2017-2019, nella quale si individuano i settori s-d in cui attivare i due bandi per la chiamata di Professore Associato a seguito di procedura valutativa ai sensi e con le modalità previste dall'art. 24 c. 6 della Legge 240/2010, riservata ai Ricercatori universitari a tempo indeterminato in servizio presso l'Ateneo e in possesso di abilitazione scientifica nazionale ai sensi dell'art. 16 della Legge 240/2010, SSD che ricorda essere L-OR-19 Lingue e Letterature moderne del Subcontinente indiano e L-OR/22 Lingue e Letterature del Giappone e della Corea (Giappone).

Porta quindi all'attenzione del Consiglio le specifiche relative ai rispettivi profili come segue.

Comunica che l'aggiornamento del piano di reclutamento deliberato dal Dipartimento non verrà però portato all'attenzione del prossimo Senato Accademico, previsto per il 26 settembre, né nel prossimo Consiglio di Amministrazione, motivo per cui occorrerà attendere per l'emanazione dei bandi.

1. L-OR/19 Lingue e Letterature moderne del Subcontinente indiano

Il Direttore richiama il Regolamento di Ateneo che disciplina le procedure di chiamata dei professori I e II fascia, che prevede che siano i Dipartimenti a deliberare sulle specifiche da inserire nel bando stesso, in particolare:

- specifiche funzioni che il professore dovrà svolgere, nonché la tipologia di impegno didattico e scientifico;
- eventuale accertamento delle competenze linguistiche del candidato, anche con riferimento al profilo plurilingue dell'Ateneo e alle esigenze didattiche relative ai corsi di studio;

Illustra quindi le specifiche proposte (Allegato I.b.1), in particolare si sofferma sull'impegno didattico e scientifico richiesti al candidato che dovranno essere i seguenti:

L'impegno didattico dovrà garantire la copertura di insegnamenti in base a quanto previsto dal "Regolamento di Ateneo per l'autocertificazione e verifica dei compiti didattici e di servizio", nei corsi di laurea triennali, magistrali e di dottorato inseriti nell'offerta didattica del Dipartimento. Le attività didattiche riguarderanno gli insegnamenti del SSD L-OR/19 e affini, in particolare i corsi di Lingua e letteratura hindi, Lingua e letteratura urdu e Culture letterarie del Pakistan e dell'India postcoloniale.

Impegno scientifico: Il profilo richiesto è quello di uno studioso degli ambiti linguistici, letterari e storico-religiosi della civiltà indo-islamica in Sudasia, supportata da una approfondita conoscenza della lingua hindī e della lingua urdu, tanto scritta quanto orale. A ciò si deve accompagnare una solida esperienza di ricerca sul campo, espressa anche tramite la conduzione di progetti scientifici, la realizzazione di articoli e monografie e la partecipazione a convegni e gruppi di ricerca nazionali e internazionali.

Il Consiglio, al termine della relazione, viste le specifiche proposte per la chiamata a Professore Associato ex art. 24, co. 6 della Legge 240/2010 nel SSD L-OR/19 Lingue e Letterature moderne del



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

Subcontinente indiano, unanime

delibera

di approvare le specifiche utili a bandire il posto di Professore Associato nel settore concorsuale 10/N3 Culture dell'Asia Centrale e Orientale, SSD L-OR/19 Lingue e Letterature moderne del Subcontinente indiano, da ricoprire mediante chiamata al termine della procedura valutativa di cui all'art. 24, comma 6, della Legge 240/2010, contenute nell'allegato al presente punto (allegato I.b.1).

La presente delibera è approvata seduta stante.

2. L-OR/22 Lingue e Letterature del Giappone e della Corea (Giappone)

Il Direttore richiama il Regolamento di Ateneo che disciplina le procedure di chiamata dei professori I e II fascia, che prevede che siano i Dipartimenti a deliberare sulle specifiche da inserire nel bando stesso, in particolare:

- specifiche funzioni che il professore dovrà svolgere, nonché la tipologia di impegno didattico e scientifico;
- eventuale accertamento delle competenze linguistiche del candidato, anche con riferimento al profilo plurilingue dell'Ateneo e alle esigenze didattiche relative ai corsi di studio;

Illustra quindi le specifiche proposte (Allegato I.b.2), in particolare si sofferma sull'impegno didattico e scientifico richiesti al candidato che dovranno essere i seguenti:

Impegno didattico. L'impegno didattico dovrà garantire la copertura di insegnamenti relativi al SSD L-OR/22 – Lingue e Letterature del Giappone e della Corea (Giappone), con particolare riguardo alla Lingua giapponese, a livello principianti, elementare, intermedio e avanzato con l'utilizzo di metodologie e strumenti didattici avanzati e innovativi, secondo quanto previsto dal "Regolamento di Ateneo per l'autocertificazione e la verifica dei compiti didattici e di servizio", nei corsi di laurea triennali, magistrali e di dottorato inseriti nell'offerta didattica del Dipartimento. Si richiede inoltre l'impegno a seguire in qualità di relatore tesi di laurea triennale e specialistica/magistrale e tesi di dottorato.

Impegno scientifico. Il profilo accademico richiesto è quello di uno/a studioso/a della lingua giapponese moderna, con competenze di glottodidattica. È richiesta una conoscenza della lingua giapponese moderna a livelli elevati e della didattica relativa. L'attività scientifica dovrà contribuire all'approfondimento e allo sviluppo originale e innovativo, a livello nazionale e internazionale, delle conoscenze relative alla lingua giapponese e alla sua didattica con applicazione delle tecnologie più avanzate. Lo/a studioso/a dovrà dimostrare una consolidata esperienza di ricerca a livello nazionale e internazionale, concretizzatasi nella realizzazione di articoli e monografie pubblicati presso riconosciute sedi editoriali, nella partecipazione a convegni e gruppi di ricerca o nella conduzione di progetti, nella partecipazione a comitati editoriali di riviste scientifiche o collane/collezioni, nelle attività di referaggio a livello nazionale e internazionale, nonché una solida esperienza didattica che si manifesti anche nella direzione di tesi magistrali, di dottorato e di assegni di ricerca.

Il Consiglio, al termine della relazione, viste le specifiche proposte per la chiamata a Professore Associato ex art. 24, co. 6 della Legge 240/2010 nel SSD L-OR/22 Lingue e Letterature del Giappone e



Università
Ca' Foscari
Venezia

**Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea**

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

della Corea (Giappone), unanime

delibera

di approvare le specifiche utili a bandire il posto di Professore Associato nel settore concorsuale 10/N3 Culture dell'Asia Centrale e Orientale, SSD L-OR/22 Lingue e Letterature del Giappone e della Corea (Giappone), da ricoprire mediante chiamata al termine della procedura valutativa di cui all'art. 24, comma 6, della Legge 240/2010, contenute nell'allegato al presente punto (allegato I.b.2).

La presente delibera è approvata seduta stante.

2. Procedura selettiva per Ricercatore lett. a) ssd L-OR/22 Giappone: proposta di nomina della Commissione

Il presente punto è rinviato.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

(alla presenza dei soli docenti: entrano i ricercatori ore 14:30)

I - PERSONALE

3. Autorizzazione a risiedere fuori sede

Il Direttore presenta al Consiglio le richieste di autorizzazione a risiedere fuori sede pervenute dai seguenti Professori nelle rispettive città come di seguito specificato:

Piero Capelli a Bologna

Renzo Riccardo Cavalieri a Milano

Simone Cristoforetti ad Avio

Gaga Shurgaia a Roma

Marcella Simoni a Firenze

Il Consiglio unanime

delibera

di autorizzare a risiedere fuori sede i professori che ne hanno fatto richiesta.

La presente delibera è approvata seduta stante.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

(seduta plenaria: entrano i rappresentanti del PTA e degli Studenti ore 14:35)

II- COMUNICAZIONI

a) Comunicazioni del Direttore

1. Ricercatori nuovi assunti

Il Direttore dà il benvenuto ai seguenti nuovi Ricercatori a tempo determinato lett. a) assunti dal 1 settembre 2018: Adriano Boaretto (lingua cinese), Andrea Facchin (lingua araba), Silvia Rivadossi (Religioni e Filosofie del Giappone); dal 4 settembre il dott. Richard Quang-Anh TRAN (Lingua vietnamita); è presente in qualità di uditore il dott. KANG (Lingua coreana) che prenderà servizio dal 26 settembre.

2. Assunzione dott.ssa Elena Bergamin

Il Direttore comunica inoltre che dal 1° settembre è stata finalmente assunta a tempo indeterminato come PTA nella cat. C, grazie al Progetto Dipartimenti di Eccellenza, la dott.ssa Elena Bergamin, con le funzioni di supporto e monitoraggio del progetto medesimo. Già a tempo determinato, si sta dedicando all'accoglienza dei colleghi stranieri. Istituiremo la funzione di *mentoring*, come dichiarato nel progetto di eccellenza e nel piano sviluppo.

3. Saluti del prof. Riccardo Zipoli

Il Direttore legge al Consiglio i saluti fatti pervenire dal prof. Riccardo Zipoli via mail, che andrà in quiescenza dal prossimo 1° ottobre 2018

Caro Marco, cari amici, cari colleghi, oggi sarebbe stato il mio ultimo Consiglio di dipartimento. Ho preferito non essere presente. Vi prego di scusarmi. Chi mi conosce sa che non riesco a vivere con serenità i momenti cruciali. E questo lo è, dopo 43 anni di presenza in ateneo. La decisione di lasciare è stata parecchio sofferta e ancora mi agita. Ma la vita ha le sue tappe, così come l'università, che è molto cambiata in questi ultimi anni e che ha bisogno di energie nuove e adeguate. Comunque non è facile. Ho già una profonda nostalgia per una delle cose più belle che questo nostro mestiere ci offre: l'insegnamento. Senza di quello anche la ricerca, che ovviamente può continuare e continuerà anche in "quiescenza", perde uno sbocco naturale e stimolante. L'insegnamento è un gran privilegio e lo si apprezza con maggior consapevolezza non appena lo si perde, un po' come la salute. Certo, è un privilegio anche la pensione e va apprezzata senza dubbio alcuno, ma implica l'abbandono di una prassi quotidiana, anche se oggi troppo formale e complicata, con la quale ho identificato gran parte della mia vita, nel bene e nel male. E non è semplice stare lontano dalla propria vita. Vi saluto tutti e mi scuso ancora di non essere presente.
Riccardo

4. Evento organizzato dalla prof.ssa Nicoletta Pesaro nell'ambito dell'Archivio "Scritture e scrittrici migranti"

Il Direttore riferisce la comunicazione giunta dalla prof.ssa Nicoletta Pesaro, riguardo l'evento che sta organizzando con il rettorato, a SUA cura, di Susanna Regazzoni e Ricciarda Ricorda. Si chiamerà *L'Altro sono io: scritture e letture migranti* e dovrebbe tenersi a fine ottobre nel cortile di Ca' Foscari.

La prof.ssa Meneghini introduce e illustra l'argomento presentando un sunto del progetto. Si intende proporre una giornata di letture ad opera di studentesse e studenti (universitari e medi) – ma non solo – di testi di autrici ed autori che a vario titolo hanno scritto dell'esperienza migrante come diretti protagonisti, come testimoni indiretti o come tema di narrazione. L'iniziativa è volta a illustrare la rilevanza sociale,



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

culturale e simbolica delle nuove geografie identitarie, a evidenziare la necessità di sviluppare nuove categorie interpretative e a proporre un nuovo modello di persona che oggi è problematico, spesso escludente e a volte esplicitamente razzista.

5. Annali serie orientale

Il prof. Rigopoulos comunica che è aperta la *call for paper* per gli Annali, vol. 75, pubblicato a giugno 2019, con scadenza per l'invio dei contributi al 31 gennaio 2019. Chiede di diffondere e pubblicizzare la call all'estero, perché non più di un terzo degli articoli potrà essere ad opera di interni.

b) Comunicazioni relative alla didattica

1. Linee guida offerta formativa a.a. 2019/20

Il Direttore comunica che gli organi di governo hanno approvato le Linee guida per l'offerta formativa 2019-2020, che sono state condivise con i Coordinatori dei CdS e messe a disposizione dei membri del Consiglio.

c) Comunicazioni relative alla Ricerca

1. Esiti primo step progetti SPIN

La Delegata alla Ricerca comunica che il 13 luglio sono stati pubblicati gli esiti della valutazione della Commissione di Ateneo per i progetti SPIN che verranno, ora, valutati da esperti esterni.

I progetti del prof. Biagi e della dott. Mariotti sono stati entrambi valutati positivamente al primo step.

2. Comunicazione approvazione assegni

La Delegata comunica che il Comitato per la Ricerca ha approvato le relazioni finali degli assegnisti di ricerca, dott.ri Giuseppe Pappalardo e Daniela Moro, considerando anche i giudizi positivi dei rispettivi responsabili scientifici.

Il Comitato ha approvato anche il report intermedio della dott. Chiara Renzo, presentato dalla ricercatrice al termine del primo anno della ricerca finanziata dalla Fondazione Rothschild.

3. Progetto prof. Patrick Heinrich

La Delegata comunica che il prof. Patrick Heinrich ha chiesto l'interesse del Dipartimento a partecipare come partner a Italian Council, un bando del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo volto a favorire la produzione di opere d'arte contemporanea per arricchire i musei italiani. Il progetto a cui si intende partecipare è stato presentato dalla Fondazione Palazzo Magnani di Reggio Emilia e si intitola L'Isola. Il progetto prevede la realizzazione di un documentario e di una serie di fotografie che raccolgano le ultime testimonianze di una lingua di ceppo ryukyuan, chiamata *dunan*, ancora parlata da meno di 300 persone sull'isola di Yonaguni. Considerando che non è richiesto alcun contributo finanziario al Dipartimento, che il progetto si inserisce nella corrente attività di ricerca del prof. Heinrich e che si tratta di un progetto interessante per le attività di terza missione del Dipartimento, l'autorizzazione è stata concessa dal Direttore.

4. Monitoraggio della ricerca



Università
Ca' Foscari
Venezia

**Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea**

VERBALE n. 08/2018
**Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018**

La Delegata comunica che il Senato Accademico dello scorso 4 luglio ha ridefinito l'attività di monitoraggio della produzione scientifica dei ricercatori di Ca' Foscari, al fine di renderla più organica con le altre procedure già attive nell'Ateneo.

In particolare è stato richiesto ai docenti di aggiornare i dati relativi alla propria produzione scientifica nel Catalogo di Ateneo ARCA, entro il 10 settembre. Successivamente a questa data, i dati presenti nel Catalogo saranno estratti e utilizzati per le procedure di Ateneo, che riguarderanno, in particolare:

- il monitoraggio dell'andamento della produzione scientifica di tutti i docenti (sulla base di indicatori definiti dai Prorettori alla Ricerca e alla Valutazione, di concerto con il Presidio di Qualità dell'Ateneo);
- la verifica della presenza di eventuali situazioni di inattività e delle performance dei neo-assunti e neo-promossi;
- la definizione degli indicatori considerati nel calcolo del riparto del FUDD (Fondo Unico di Dotazione dei Dipartimenti).

Queste informazioni saranno inoltre condivise con i rispettivi Dipartimenti, che, entro il 30 novembre, le utilizzeranno nella stesura della relazione annuale di auto-monitoraggio. La valutazione avrà ricadute anche sul Fudd, ma ancora non è chiaro come verranno utilizzati questi dati. E' importante che tutti abbiano aggiornato il profilo nel DB di Ateneo. Caricare i pdf delle pubblicazioni per ADIR

5. Assegnazione ADIR: avvio procedura

Il Direttore comunica che il Comitato per la ricerca avvierà a breve la procedura per l'assegnazione dei fondi ADIR. L'importo totale dell'anno da ripartire tra i docenti verrà definitivo in ottobre, in concomitanza all'approvazione del preventivo per il 2019. Si cercherà, risorse permettendo, di incrementare l'importo stanziato quest'anno che ammontava a 75.000 euro.

6. Progetto Dipartimenti di eccellenza: avvio manifestazione di interesse per assegni di ricerca

Il Direttore comunica che è necessario dare avvio alla *call* interna per raccogliere i progetti o le manifestazioni di interesse relative alle aree e tematiche del Progetto Dipartimenti di Eccellenza del DSAAM per attivare gli assegni di ricerca previsti, ad oggi, in due assegni biennali all'anno. Considerato i tempi di avvio del progetto, per questa tornata saranno attivati tre/quattro assegni biennali sui fondi di progetto e si cercherà di tenerne uno sui fondi di Dipartimento, sempre inerente le tematiche del progetto. La scadenza per la presentazione sarà il 23 ottobre p.v. in modo che si possa dare comunicazione dei temi presentati nella prossima seduta del Consiglio del 24 ottobre; si avrà poi il tempo necessario per vagliare le richieste, da parte del *board* del Centro MaP e se necessario del Comitato per la Ricerca, e si presenteranno i risultati nella seduta di novembre.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

III - Approvazione verbali del 17 gennaio, 14 febbraio, 14 marzo, 18 aprile e 23 maggio, 20 giugno e 11 luglio 2018

a) Approvazione verbale dell'11 luglio 2018

Tutti i presenti alla seduta odierna, presenti anche a quella del 11 luglio 2018, approvano il relativo verbale

b) Approvazione verbale del 20 giugno 2018

Tutti i presenti alla seduta odierna, presenti anche a quella del 20 giugno 2018, approvano il relativo verbale

c) Approvazione verbale del 23 maggio 2018

Tutti i presenti alla seduta odierna, presenti anche a quella del 23 maggio 2018, approvano il relativo verbale

d) Approvazione verbale del 17 gennaio 2018

Tutti i presenti alla seduta odierna, presenti anche a quella del 17 gennaio 2018, approvano il relativo verbale

Viene rinviata l'approvazione degli altri verbali



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

IV - DIDATTICA

1. Approvazione assetto generale offerta formativa a.a. 2019/20

Il Direttore informa che è stato comunicato al Settore Offerta Formativa, sentiti il Delegato per la Didattica e i Coordinatori dei CdS, l'assetto generale dell'offerta formativa relativo ai corsi di laurea e di laurea magistrale del DSAAM per l'a.a. 2019/20, che sarà oggetto di delibera da parte del Senato del 26 settembre:

- **Lingue, culture e società dell'Asia e dell'Africa mediterranea - LICSAAM (LT40)**

Il Dipartimento chiede di modificare l'ordinamento del corso.

Il corso si articolerà in 6 curricula: Cina, Corea, Giappone, Subcontinente indiano, Vicino e Medio Oriente e il nuovo curriculum Sud-Est asiatico.

Il corso è ad accesso programmato (il contingente di 790 posti è provvisorio e deve essere confermato in sede di programmazione didattica nei prossimi mesi, ma si prevede di incrementarlo), la lingua di erogazione della didattica è l'italiano ed è richiesta la conoscenza della lingua inglese a livello B1 in ingresso (con eventuale OFA da assolvere).

- **Lingue e civiltà dell'Asia e dell'Africa mediterranea - LICAAM (LM20)**

Il Dipartimento chiede di modificare l'ordinamento del corso.

Il corso si articolerà in 4 curricula: Cina, Giappone, Vicino e Medio Oriente, Sud Asia (questi ultimi due curricula nascono dalla separazione del curriculum Vicino e Medio Oriente e Subcontinente indiano).

Il corso è ad accesso libero, la lingua di erogazione della didattica è l'italiano ed è richiesta la conoscenza della lingua inglese a livello B2 in ingresso, come requisito di accesso.

- **Lingue, economie e istituzioni dell'Asia e dell'Africa mediterranea - LEISAAM (LM40)**

Restano confermati 4 curricula: Lingua, economia e istituzioni del Giappone; Lingua, società e istituzioni della Cina contemporanea; Language and Management to China; Lingua, politica e economia dei Paesi arabi.

Il corso è ad accesso programmato (il contingente di 170 posti è provvisorio e deve essere confermato in sede di programmazione didattica nei prossimi mesi), la lingua di erogazione della didattica è l'italiano, ad eccezione del curriculum Language and Management to China, erogato in inglese. È richiesta la conoscenza della lingua inglese a livello B2 in ingresso, come requisito di accesso per tutti i curricula del corso.

- **Interpretariato e traduzione editoriale, settoriale - ITES (LM7)**

Non sono previsti curricula, il corso è ad accesso libero, la lingua di erogazione della didattica è l'italiano ed è richiesta la conoscenza della lingua inglese a livello B2 in ingresso, come requisito di accesso.

- **Crossing the Mediterranean: towards Investment and Integration - MIM (LM8)**

Si conferma il corso interateneo con partner l'Université Paul-Valéry 3 Montpellier (UPVM), finalizzato al rilascio del doppio titolo. Come nel corrente anno sarà possibile prevedere quali docenti di riferimento anche tre docenti di UPVM.



Università
Ca' Foscari
Venezia

**Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea**

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

Il corso prevede l'accesso con numero programmato (il contingente di 33 posti è provvisorio e deve essere confermato in sede di programmazione didattica nei prossimi mesi), le lingue di erogazione della didattica sono inglese e francese ed è richiesta la conoscenza della lingua inglese a livello B2 in ingresso, come requisito di accesso. Si richiede anche la conoscenza della lingua francese a livello B1 in ingresso.

- **Scienze delle religioni** (interateneo, sede amministrativa Università degli Studi di Padova).

Il Direttore specifica infine che verranno avviati a breve i lavori per la progettazione del nuovo corso di laurea magistrale LAMAC, che attualmente è un curriculum nel corso LEISAAM. Il nuovo corso potrà quindi essere attivato dall'a.a. 2020/21 e contestualmente verrà riformulato l'attuale corso di laurea magistrale LEISAAM.

Il Consiglio unanime

delibera

di approvare l'assetto generale dell'offerta formativa per l'a.a. 2019/20 con riferimento ai corsi di laurea e di laurea magistrale del Dipartimento, da definire nel dettaglio in sede di programmazione didattica entro novembre.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

IV - DIDATTICA

2. Programmazione didattica a.a. 2018/19: modifiche e aggiornamenti

a) Modifica carichi didattici

Il Direttore comunica le seguenti modifiche ai carichi didattici dei docenti per l'a.a. 2018/19:

- prof.ssa **Maria Pia Pedani**: la docente non sarà titolare degli insegnamenti a lei attribuiti per responsabilità didattica per motivi di salute. In accordo con il Delegato per la Didattica e considerato l'inizio delle lezioni del primo semestre, è stato disattivato l'insegnamento LM2290 *Medio Oriente e Nord Africa nell'era coloniale e post coloniale*, inizialmente previsto nel corso di laurea magistrale *Lingue e civiltà dell'Asia e dell'Africa mediterranea*, ed è stato emanato un bando per dare copertura agli insegnamenti LT6050-3 *Storia del Vicino e Medio Oriente dall'avvento dell'Islam all'età contemporanea* e LT0670 *Storia dell'Impero ottomano* (v. punto IV.2.d del verbale).
- dott. **Gaga Shurgaia**: il docente non sarà titolare di insegnamenti per affidamento in quanto ha comunicato che da ottobre 2018 si trasferirà presso un altro ateneo. In accordo con il Delegato per la Didattica e considerato l'inizio delle lezioni del primo semestre, sono stati disattivati due insegnamenti di georgiano, inizialmente previsti nel corso di laurea *Lingue, culture e società dell'Asia e dell'Africa mediterranea*: LT011M *Lingua Georgiana mod. 1*, LT001M *Letteratura georgiana (Introduzione alla cultura georgiana)*. L'insegnamento LT4100 *Oriente cristiano ieri e oggi* è stato mutuato da LT0S10 *Lingua e letteratura siriana* del prof. Fiori.
- prof.ssa **Ida Zilio Grandi**: in seguito alla comunicazione della prof.ssa Zilio Grandi relativa all'incarico pluriennale di Direttore dell'Istituto italiano di cultura ad Abu Dhabi a partire dal 2019, la docente ha rinunciato alla titolarità dell'insegnamento LM209C *Modelli comunicativi della contemporaneità (arabo)*, offerto nel corso di laurea magistrale *Lingue e civiltà dell'Asia e dell'Africa mediterranea*, mantenendo comunque un carico didattico di quattro insegnamenti (120 ore); al fine di dare copertura all'insegnamento è stato emanato un bando (v. punto IV.2.e del verbale). La docente ha richiesto inoltre di modificare il semestre dell'insegnamento LM2200 *Scritture sacre e costruzione di ideali sociali*, anticipandolo al primo semestre.

Il Direttore comunica infine che sono pervenute due richieste per lo svolgimento di attività didattiche presso il Collegio internazionale per l'a.a. 2018/19:

- dott.ssa Maria Cristina Paciello per l'insegnamento *Global Asian Studies 1: Political and Economic Geography*;
- dott.ssa Barbara De Poli per l'insegnamento *Global Asian Studies 4: Political Institutions*.

Considerando che il Dipartimento ha assegnato ad entrambe le docenti un carico didattico pari a tre insegnamenti (90 ore) per l'a.a. 2018/19, le docenti potranno svolgere l'attività presso il Collegio. Si specifica che gli affidamenti potranno essere retribuiti dal Collegio solo qualora la dott.ssa De Poli e la dott.ssa Paciello assolvano i compiti didattici presso il DSAAM completando le 350 ore previste.

Il Consiglio

delibera



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

- ✓ di approvare le modifiche dei carichi didattici della prof.ssa Pedani, del dott. Shurgaia, della prof.ssa Zilio Grandi per l'a.a. 2018/19 e le conseguenti modifiche alla programmazione didattica, così come presentate;
- ✓ di autorizzare la dott.ssa De Poli e la dott.ssa Paciello allo svolgimento di attività didattica presso il Collegio internazionale per gli insegnamenti presentati e relativi all'a.a. 2018/19, specificando che gli affidamenti potranno essere retribuiti qualora le docenti assolvano i compiti didattici già assegnati e previsti presso il DSAAM completando le 350 ore.

b) Assegnazione carichi didattici ai nuovi Ricercatori

Il Direttore conferma i carichi didattici per l'a.a. 2018/19 già previsti per i nuovi ricercatori a tempo determinato lettera a) che hanno preso servizio:

Nuovo RTD lett.a) L-OR/21 BOARETTO Adriano	LT0071-1	Lingua cinese 2 mod. 1 (D-L)	I sem	30 ore	LT40	LICSAAM
	LT0051-1	Lingua cinese (mod.1)	I sem	30 ore	LT40	LICSAAM
	LM005I	Lingua cinese 1 mod. 1	I sem	30 ore	LM40	LEISAAM
Nuovo RTD lett.a) L-OR/12 FACCHIN Andrea	LT006C	Lingua araba 2	I sem	30 ore	LT40	LICSAAM
	LM006C	Lingua araba 1 mod. 2	II sem	30 ore	LM40	LEISAAM
	LM007C	Lingua araba 2	I sem	30 ore	LM40	LEISAAM
Nuovo RTD lett.a) L-OR/20 Giappone RIVADOSSI Silvia	LM1030	Storia della filosofia e delle religioni del Giappone antico	II sem	30 ore	LM20	LICAAM
	LT0500	Storia della filosofia e delle religioni del Giappone 2 (A-L)	II sem	30 ore	LT40	LICSAAM
	LT0500	Storia della filosofia e delle religioni del Giappone 2 (M-Z)	II sem	30 ore	LT40	LICSAAM
Nuovo RTD lett.a) L-OR/21 vietnamita TRAN Richard Quan-Anh	LT6090-1	Lingua vietnamita mod.1 (A-L)	I sem	30 ore	LT40	LICSAAM
	LT6090-1	Lingua vietnamita mod.1 (M-Z)	I sem	30 ore	LT40	LICSAAM

Il Direttore specifica che il dott. Boaretto era risultato vincitore nell'ambito del bando n. 213/2018 per l'insegnamento LT006I-1 *Lingua cinese 1 mod. 1* (partizione D-L), offerto nel corso LICSAAM (LT40) e ha presentato rinuncia in data 20/08/2018 al suddetto modulo. L'insegnamento è stato assegnato quindi alla seconda candidata idonea in graduatoria, la dott.ssa Daniela Rossi. Con riferimento all'art.7, co.4 del "Regolamento per il conferimento d'incarichi d'insegnamento e didattica integrativa ai sensi dell'art. 23 della Legge 240/2010", emanato con D.R. n. 641 del 24/10/2012 e successive modifiche e integrazioni, il Direttore comunica che, per motivate ed eccezionali esigenze connesse alla didattica, sono stati assegnati alla dott.ssa Daniela Rossi per l'a.a. 2018/19 cinque moduli di insegnamento, per un totale di 150 ore in insegnamenti ufficiali, in deroga a quanto previsto dal regolamento e con riferimento agli insegnamenti già assegnati nella seduta del Consiglio del 20 giugno 2018. Si supera pertanto il numero di ore complessivo pari a 120 ore per anno accademico attribuibili ad un medesimo soggetto non dipendente, rimanendo comunque nel limite massimo di 180 ore stabilito per esigenze eccezionali.



Università
Ca' Foscari
Venezia

**Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea**

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

Il Direttore precisa infine che la dott.ssa Rivadossi era risultata vincitrice nell'ambito del bando n. 213/2018 dei seguenti insegnamenti offerti nel corso LICSAAM (LT40):

LT004N-1 *Lingua giapponese 1 mod. 1*, partizione D-L, I semestre

LT005N-1 *Lingua giapponese 2 mod. 1*, partizione A-C, I semestre

LT007N *Lingua giapponese 3 mod.2*, classe 1, II semestre

LT007N *Lingua giapponese 3 mod.2*, classe 2, II semestre

La dott.ssa Rivadossi ha rinunciato in data 07/08/2018 agli insegnamenti LT007N *Lingua giapponese 3 mod.2*, classe 1 e LT007N *Lingua giapponese 3 mod.2*, classe 2, che saranno pertanto oggetto di un bando da emanare, mentre ha deciso di mantenere in affidamento gli insegnamenti LT004N-1 *Lingua giapponese 1 mod. 1*, partizione D-L e LT005N-1 *Lingua giapponese 2 mod. 1*, partizione A-C, che potranno pertanto essere retribuiti qualora la docente superi le 350 ore previste.

Il Consiglio

delibera

- ✓ di confermare i carichi didattici dei nuovi RTD così come presentati;
- ✓ di confermare l'assegnazione per contratto alla dott.ssa Daniela Rossi dell'insegnamento LT006I-1 *Lingua cinese 1 mod. 1* (partizione D-L), per un totale di 150 ore in insegnamenti ufficiali nell'a.a. 2018/19 comprensivo degli insegnamenti assegnati per contratto nella seduta del 20 giugno 2018, in deroga a quanto previsto dal regolamento;
- ✓ di approvare l'affidamento alla dott.ssa Rivadossi degli insegnamenti LT004N-1 *Lingua giapponese 1 mod. 1*, partizione D-L e LT005N-1 *Lingua giapponese 2 mod. 1*, partizione A-C, da retribuire qualora la docente superi le 350 ore previste;
- ✓ di emanare un bando per dare copertura agli insegnamenti LT007N *Lingua giapponese 3 mod.2*, classe 1 e LT007N *Lingua giapponese 3 mod.2*, classe 2.

c) Esiti bando n. 279/2018 per insegnamenti ambito Corea: ratifica Decreto

Il Direttore comunica che, per ragioni di urgenza, con Decreto n. 296/2018 del 26/07/2018 sono stati approvati gli atti della commissione relativi alla selezione del bando emanato con Decreto n. 279/2018 del 12/07/2018 per il conferimento di incarichi aventi per oggetto lo svolgimento di insegnamenti di coreano nel corso LICSAAM, autorizzato nelle sedute del Consiglio del 20 giugno (per *Lingua coreana mod. 1*, partizione A-L) e dell'11 luglio 2018 (per *Storia della filosofia e delle religioni della Corea 1*, a causa della rinuncia della prof.ssa Hyangsoon Yi) in seguito al mutato assetto delle coperture nel curriculum Corea.

Il suddetto Decreto n. 296/2018 è quindi portato a ratifica.

Il Direttore comunica inoltre che con Decreto n. 295 del 24/07/2018 è stata nominata la Commissione, composta dai seguenti membri: prof. Toshio Miyake (presidente), dott. Pierantonio Zanotti (componente), dott.ssa Giulia Baccini (segretario verbalizzante), che è giunta alle conclusioni riportate di seguito.

Il Direttore legge la tabella riepilogativa.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

Corso di Studio	Insegnamento	Anno corso	Cod. Settore	Part. Stu.	CF U	Ore	Des. Periodo	Compenso	Vincitore
LT40 - LINGUE, CULTURE E SOCIETÀ DELL'ASIA E DELL'AFRICA MEDITERRANEA	LT001J-1-Lingua coreana	2	L-OR/22	A-L	12	:30	I semestre	2250 E	Lee Sang Suk
LT40 - LINGUE, CULTURE E SOCIETÀ DELL'ASIA E DELL'AFRICA MEDITERRANEA	LT2480-Storia della filosofia e delle religioni della Corea 1	2	L-OR/20		6	:30	I semestre	1800 E	Raveri Massimo

Con riferimento all'art.7, co.4 del "Regolamento per il conferimento d'incarichi d'insegnamento e didattica integrativa ai sensi dell'art. 23 della Legge 240/2010", emanato con D.R. n. 641 del 24/10/2012 e successive modifiche e integrazioni, il Direttore comunica che, per motivate ed eccezionali esigenze connesse alla didattica, sono stati assegnati alla dott.ssa Lee Sang Suk per l'a.a. 2018/19 sei moduli di insegnamento, per un totale di 180 ore in insegnamenti ufficiali, in deroga a quanto previsto dal regolamento e con riferimento agli insegnamenti già assegnati nella seduta del Consiglio del 20 giugno 2018. Si supera pertanto il numero di ore complessivo pari a 120 ore per anno accademico attribuibili ad un medesimo soggetto non dipendente, rimanendo comunque nel limite massimo di 180 ore stabilito per esigenze eccezionali. Il Direttore precisa infatti che la candidatura della dott.ssa Lee è l'unica pervenuta nell'ambito del bando n. 279/2018 per l'insegnamento oggetto di assegnazione e che la docente risulta pertanto essere l'unica candidata idonea.

Il Direttore specifica inoltre che il prof. Massimo Raveri svolgerà 6 ore dell'insegnamento *Storia della filosofia e delle religioni della Corea 1* come affidamento da retribuire qualora il docente superi le 350 ore previste, mentre le restanti 24 ore verranno tenute per contratto a partire dal 1 ottobre 2018, giorno in cui il professore cesserà dal servizio per limiti di età, con un compenso pari a 1.440 Euro.

Il totale dei contratti per i Corsi di Studio afferenti al DSAAM che si propone di assegnare nella seduta odierna è pari ad € 4.050,00 lordi. Ai fini dell'impiego di budget, l'importo, comprensivo di oneri a carico dell'amministrazione calcolati forfettariamente nel 33%, è pari ad € 5.386,50 nel budget didattica DSAAM.

Il Consiglio

delibera

- ✓ di ratificare il Decreto n. 296/2018 e di assegnare i contratti per l'a.a. 2018/19 come sopra illustrati;
- ✓ di confermare l'assegnazione per contratto alla dott.ssa Lee Sang Suk dell'insegnamento LT001J-1- *Lingua coreana mod. 1*, partizione A-L, per un totale di 180 ore in insegnamenti ufficiali nell'a.a. 2018/19 comprensivo degli insegnamenti assegnati per contratto nella seduta del 20 giugno 2018, in deroga a quanto previsto dal regolamento;
- ✓ di approvare l'impiego delle risorse di budget per i contratti assegnati per l'a.a. 2018/19 per i Corsi di Studio afferenti al DSAAM, sui fondi SSAM.BDGDID1819DSAAM, per un totale, comprensivo di oneri forfettariamente calcolati al 33%, pari ad Euro 5.386,50. Pertanto la spesa complessiva prevista sui fondi SSAM.BDGDID1819DSAAM, che tiene conto anche dei contratti affidati nelle sedute del 23 maggio, del 20 giugno 2018 e nella seduta odierna ammonta ad Euro 132.079 (considerando anche che nella seduta



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

del Consiglio dell'11 luglio 2018 è stato deliberato di affidare due moduli inizialmente previsti a contratto ad un nuovo ricercatore lett. b) nel ssd L-OR/12 da reclutare).

d) Esiti bando n. 316/2018 per insegnamenti area VMO: ratifica Decreto

Il Direttore informa che in seguito al certificato medico presentato dalla prof.ssa Maria Pia Pedani in data 09/08/2018 con il quale si comunicava la necessità da parte dell'interessata di astenersi dall'erogazione delle lezioni, è stato emanato, con Decreto n. 316 del 10/08/2018, il bando per dare copertura agli insegnamenti da lei lasciati scoperti, precisamente LT0670 *Storia dell'Impero ottomano* e LT6050-3 *Storia del Vicino e Medio Oriente dall'avvento dell'Islam all'età contemporanea*, offerti nel corso LICSAAM.

Il Direttore comunica che, per ragioni di urgenza, con Decreto n. 336 del 05/09/2018 - che ora si sottopone al Consiglio per la ratifica - sono quindi stati approvati gli atti della commissione relativi alla selezione.

La Commissione, nominata con decreto n. 331 del 29/08/2018, era composta dai prof. Bonaventura Ruperti (presidente), prof.ssa Maria Pia Pedani (componente), prof. Marco Salati (segretario verbalizzante), ed è giunta alle conclusioni riportate di seguito.

Il Direttore legge la tabella riepilogativa.

Corso di Studio	Insegnamento	Anno corso	Cod. Settore	CFU	Ore	Des. Periodo	Compenso	Vincitore
LT40 - LINGUE, CULTURE E SOCIETÀ DELL'ASIA E DELL'AFRICA MEDITERRANEA	LT0670 - Storia dell'Impero ottomano	2	L-OR/10	6	30	I sem	1800 E	Costantini Vera
LT40 - LINGUE, CULTURE E SOCIETÀ DELL'ASIA E DELL'AFRICA MEDITERRANEA	LT6050-3 - Storia generale del Vicino e Medio Oriente (Storia del Vicino e Medio Oriente dall'avvento dell'Islam all'età contemporanea)	1	L-OR/10	6	30	I sem	2250 E	Costantini Vera

Il Direttore specifica che gli insegnamenti verranno affidati alla dott.ssa Costantini in qualità di ricercatrice universitaria e che potranno essere retribuiti qualora la docente superi le 350 ore.

Il totale dei contratti per i Corsi di Studio afferenti al DSAAM che si propone di assegnare nella seduta odierna è pari ad € 4.050,00 lordi. Ai fini dell'impiego di budget, l'importo, comprensivo di oneri a carico dell'amministrazione calcolati forfettariamente nel 33%, è pari ad € 5.386,50 nel budget didattica DSAAM.

Il Consiglio

delibera

- ✓ di ratificare il Decreto n. 336/2018 e di assegnare i contratti per l'a.a. 2018/19 come sopra illustrati;
- ✓ di approvare l'impiego delle risorse di budget per i contratti assegnati per l'a.a. 2018/19 per i Corsi di Studio afferenti al DSAAM, sui fondi SSAM.BDGDID1819DSAAM, per un totale, comprensivo di oneri forfettariamente calcolati al 33%, pari ad Euro 5.386,50. Pertanto la spesa complessiva prevista sui fondi SSAM.BDGDID1819DSAAM, che tiene conto anche dei contratti affidati nelle sedute del 23 maggio, del 20 giugno 2018 e nella seduta odierna ammonta ad Euro 137.465,50.

e) Esiti bando n. 326/2018 per insegnamento lingua araba: ratifica Decreto



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

Il Direttore comunica che, in seguito al bando emanato con Decreto n. 326 del 27/08/2018 per il conferimento di incarichi aventi per oggetto lo svolgimento dell'insegnamento *Modelli comunicativi della contemporaneità (arabo)* offerto nel corso LICAAM, a cui la prof.ssa Zilio Grandi ha rinunciato in conseguenza della sua chiamata a dirigere l'Istituto italiano di cultura ad Abu Dhabi a partire dal 2019, per ragioni di urgenza, con Decreto n. 338/2018 del 07/09/2018, sono stati approvati gli atti della commissione. Il suddetto decreto è portato pertanto a ratifica.

Il Direttore comunica inoltre che la Commissione, nominata con Decreto n. 337 del 06/09/2018, e composta dai proff. Bonaventura Ruperti (presidente), Marco Salati (componente), Ida Zilio Grandi (segretario verbalizzante), è giunta alle conclusioni riportate di seguito.

Il Direttore legge la tabella riepilogativa.

Corso di Studio	Insegnamento	Anno corso	Cod. Settore	CFU	Ore	Des. Periodo	Compenso	Vincitore
LM20-LINGUE E CIVILTÀ DELL'ASIA E DELL'AFRICA MEDITERRANEA	LM209C-Modelli comunicativi della contemporaneità (arabo)	1	L-OR/12	12	30	I sem	1800 E	Zanelli Patrizia

Il totale dei contratti per i Corsi di Studio afferenti al DSAAM che si propone di assegnare nella seduta odierna è pari ad € 1.800,00 lordi. Ai fini dell'impiego di budget, l'importo, comprensivo di oneri a carico dell'amministrazione calcolati forfettariamente nel 33%, è pari ad € 2.394,00 nel budget didattica DSAAM.

Il Consiglio

delibera

- ✓ di ratificare il decreto n. 338/2018 e di assegnare i contratti per l'a.a. 2018/19 come sopra illustrati;
- ✓ di approvare l'impiego delle risorse di budget per i contratti assegnati per l'a.a. 2018/19 per i Corsi di Studio afferenti al DSAAM, sui fondi SSAM.BDGDID1819DSAAM, per un totale, comprensivo di oneri forfettariamente calcolati al 33%, pari ad Euro 2.394,00. Pertanto la spesa complessiva prevista sui fondi SSAM.BDGDID1819DSAAM, che tiene conto anche dei contratti affidati nelle sedute del 23 maggio, del 20 giugno 2018 e nella seduta odierna ammonta ad Euro 139.859,50.

IV - DIDATTICA

3. Accordo Governo turco per affidamento diretto moduli di esercitazioni linguistiche dott.ssa Nazan Müge Üysal: ratifica Decreto n. 335/2018

Il Direttore porta a ratifica il decreto n. 335 prot. n. 47458-III/14 del 29/08/2018, avente per oggetto l'affidamento diretto di moduli di esercitazioni linguistiche di lingua turca alla nuova lettrice proposta dall'Ambasciata della Repubblica di Turchia, dott.ssa Nazan Müge Üysal, sulla base dell'Accordo tra il Governo italiano e il Governo turco.

Il Direttore precisa che l'Ambasciata turca ha comunicato solo in data 31/07/2018 la proposta di nominare la dott.ssa Üysal e che l'attuale docente designata dal Governo turco, dott.ssa Hayriye Avara, terminerà le proprie attività il 30 settembre 2018 e che non verrà pertanto rinnovato il suo incarico per l'a.a. 2018/19, come inizialmente richiesto dal Dipartimento con comunicazione del 11/04/2018.



Università
Ca' Foscari
Venezia

**Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea**

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

È stato quindi proposto di affidare per l'a.a. 2018/19, a titolo gratuito per l'Ateneo, alla dott.ssa Nazan Müge Üysal i moduli di esercitazioni linguistiche previsti dalla programmazione didattica di lingua turca di seguito riportati, per un totale di 180 ore accademiche:

- *Esercitazioni linguistiche di Lingua turca 2 mod. 2A* (LT0064-ES2A, 30 ore partizione A-L e 30 ore partizione M-Z, II semestre, CdL LICSAAM LT40);
- *Esercitazioni linguistiche di Lingua turca 3 mod. 2A* (LT0074-ES2A, 30 ore, II semestre, CdL LICSAAM LT40);
- *Esercitazioni linguistiche di Lingua turca 3 mod. 2B* (LT0074-ES2B, 30 ore, II semestre, CdL LICSAAM LT40);
- *Esercitazioni linguistiche di Modelli comunicativi della contemporaneità (turco) mod. 2A* (LM2094-ES2A, 30 ore, II semestre, CdLM LICAAM LM20);
- *Esercitazioni linguistiche di Modelli comunicativi della contemporaneità (turco) mod. 2B* (LM2094-ES2B, 30 ore, II semestre, CdLM LICAAM LM20).

Il Direttore specifica che è stato acquisito il parere favorevole della Commissione Paritetica del Dipartimento in merito al curriculum della docente proposta e all'affidamento diretto dei moduli di esercitazioni linguistiche.

Il curriculum vitae della dott.ssa Nazan Müge Üysal è stato quindi sottoposto al Nucleo di Valutazione di Ateneo per le valutazioni di competenza, secondo quanto previsto per le procedure di affidamento diretto disciplinate dall'art. 5 del "Regolamento per il conferimento d'incarichi d'insegnamento e didattica integrativa ai sensi dell'art. 23 della Legge 240/2010". Il Direttore specifica che il Nucleo di valutazione deve ancora trasmettere il proprio parere al Dipartimento.

Il Consiglio unanime ratifica il decreto n. 335/2018.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

IV - DIDATTICA

4. Bando per attività didattiche integrative progetto Abilità informatiche LICSAAM

Il Direttore comunica che la prof.ssa Pesaro ha presentato alla Prorettrice alla didattica prof.ssa Ricorda e al Delegato per la didattica del Dipartimento un progetto per la creazione di un corso online in auto-apprendimento di abilità informatica per le lingue araba, cinese e giapponese, rivolto agli studenti del corso di laurea *Lingue, culture e società dell'Asia e dell'Africa mediterranea* (LICSAAM), che potrebbero quindi usufruirne come attività aggiuntiva rispetto all'insegnamento online di Abilità informatiche (LT0030) già previsto dal piano di studio del corso.

Il progetto prevede un percorso didattico in cui gli studenti di lingua araba, cinese e giapponese del corso LICSAAM vengano dotati delle conoscenze di base per l'utilizzazione di strumenti informatici nei loro studi.

Il progetto consiste nella preparazione di materiale di auto-formazione (video, PDF e altri documenti) da pubblicare online a disposizione degli studenti, a cura di un referente per ciascuna lingua, che dovrà presentare competenze specifiche di lingua e di informatica. Il referente gestirà anche il lavoro di alcuni studenti dei corsi di laurea magistrale del Dipartimento (LEISAAM, LICAAM e ITES nello specifico), che verranno selezionati per collaborare alla preparazione di materiali (dettagli dei contenuti e intervento nelle modalità didattiche). Si proporrà quindi ai Collegi didattici dei corsi di laurea magistrale un riconoscimento delle attività svolte dagli studenti come attività sostitutive di tirocinio.

Si propone pertanto di emanare un bando per attività didattiche integrative finalizzato alla selezione di tre figure cui affidare le attività per l'a.a. 2018/19, nello specifico 30 ore per ciascuna lingua (90 ore in totale) con un compenso pari ad Euro 1.350,00. L'ateneo coprirà il costo per l'attivazione dei contratti di didattica integrativa, pari ad Euro 5.386,50 con fondi del Rettorato.

Il Consiglio

delibera

di emanare un bando per attività didattiche integrative finalizzato alla selezione di figure cui affidare le attività di preparazione di materiale di auto-formazione da utilizzare nell'ambito di un corso online di abilità informatica per le lingue araba, cinese e giapponese, rivolto agli studenti del corso di laurea *Lingue, culture e società dell'Asia e dell'Africa mediterranea* (LICSAAM), nello specifico: 30 ore per le attività di lingua araba, 30 ore per le attività di lingua cinese e 30 ore per le attività di lingua giapponese, con un compenso di Euro 1.350,00 per 30 ore e costi che graveranno su fondi messi a disposizione dal Rettorato.

IV - DIDATTICA

5. Programmazione seminari double degree MIM

Il Direttore informa che è stato predisposto il calendario dei seminari per il primo anno del *double degree* MIM (a.a. 2018/19), da tenersi nell'ambito degli insegnamenti attivati. I compensi sono stati calcolati sul massimale di 500€ per conferenza. Si riportano di seguito i dettagli del programma:



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

Codice	Insegnamento	Ore totali insegnamento	Docente titolare	Docenti esterni invitati	Ore preventivate	N° seminari	Compenso no IRAP	Totale con IRAP
LM8V25-1	Methodological tools	30	Stefania Bernini	SARNATARO Azzurra	6	1	€ 500,00	€ 542,50
				BOUZIDI Zhour	4	1	€ 500,00	€ 542,50
				MOUNA Khalid	4	1	€ 500,00	€ 542,50
LM8V25-2	Cooperation and development in the Mediterranean	30	Maria Cristina Paciello	KASTERSZTEIN Joseph	15	3	€ 1.500,00	€ 1.627,50
LM8V15	Pluralism and transcultural Mediation	30	Daniel Meier (VP)	YIFTACHEL Oren	6	1	€ 500,00	€ 542,50
LM8V55-1	The Southern shore of the Mediterranean: an overview	30	Marcella Simoni	BOZARSLAN Hamit	12	3	€ 1.300,00	€ 1.410,50
LM8V55-2	The Southern shore of the Mediterranean: a deep insight	30	Ida Zilio Grandi	CATUSSE Myriam	6	1	€ 500,00	€ 542,50
				COURBAGE Youssef	6	1	€ 500,00	€ 542,50
				FERRARI Alessandro	6	1	€ 500,00	€ 542,50
LM8V45	Interaction, communication and transcultural processes in the Mediterranean	30	Stefania Bernini	AMIRAUX Valerie	15	3	€ 1.300,00	€ 1.410,50
				CARNIEL B. Ricardo	8	2	€ 750,00	€ 813,75
LM8V40	Mediterranean countries in deep analysis	50	Emanuela Trevisan	RAKKAH Azzeddine	6	1	€ 500,00	€ 542,50
				JACQUEMOND Richard	6	1	€ 500,00	€ 542,50
				MARDAM-BEY Farouk	6	2	€ 700,00	€ 759,50
				GANDOLFI Paola	8	2	€ 750,00	€ 813,75
LM8V30	Migratory fluxes, asylum seekers and political refugees	40	Stefania Bernini	LA ROSA Caterina	4	1	€ 350,00	€ 379,75
				SALVATORE Francesco	4	1	€ 350,00	€ 379,75
				ZANFRINI Susanna	4	1	€ 350,00	€ 379,75
				BOUBAKRI Hassan	6	1	€ 500,00	€ 542,50
LM8V50	Culture as mediation	40	Elisabetta Bartuli	CHEVRE Mathilde	6	1	€ 500,00	€ 542,50
				MERHEJ Lena	6	1	€ 500,00	€ 542,50
LM8V25-2	attività aggiuntive			BRIGUGLIO Sergio	6	1	€ 500,00	€ 542,50
LM8V15	attività aggiuntive			FOGLIATA Stefano	4	1	€ 350,00	€ 379,75
LM8V55-1	attività aggiuntive			VIANELLO Alvise	6	1	€ 500,00	€ 542,50
LM8V55-2	attività aggiuntive			ROY Olivier	6	1	€ 500,00	€ 542,50
LM8V40	attività aggiuntive			CHATTOU Zoubir	6	1	€ 500,00	€ 542,50
LM8V40	attività aggiuntive			MOHSEN-FINAN KHADIJA	6	1	€ 500,00	€ 542,50
LM8V40	attività aggiuntive			TAMARI Salim	6	1	€ 500,00	€ 542,50
							TOTALE	€ 18.119,50

Il Direttore, dopo aver illustrato il programma, chiede al Consiglio di esprimersi su quanto appena illustrato.

Il Consiglio

delibera

- ✓ di approvare il programma dei seminari previsti nell'ambito degli insegnamenti del primo anno del corso MIM per l'a.a. 2018/19;
- ✓ di approvare i costi preventivati.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

V - RICERCA

1. Presentazione progetti Marie Sklodowska Curie Actions: ratifica Decreto

Il Direttore sottopone, per la ratifica del Consiglio, il decreto n. 341 del 11/09/2018 emanato per motivi di urgenza, legati alla scadenza del bando Marie S. Curie Individual Fellowship al 12/09/2018. Con il decreto si è provveduto ad autorizzare 9 proposte progettuali di cui si illustrano in questa sede i dettagli:

a) Acronimo e titolo: *GenderCinema - Best practices for a gender sensitive film-making. cultural expertise applied to indian cinema*

Candidata: Sabrina Ciolfi

Responsabile scientifico proponente: Prof.ssa Livia Holden

Tipologia: Global Fellowship

Abstract: The increasing popularity of Indian films worldwide, especially in Europe, and among the youth, carries the potential for a sizeable cultural investment that, however, has also downsides for being traditionally male-centric. According to a first-ever UN sponsored global study, which analyses popular films between 2010 and 2013, in Indian cinema women are far less represented than men and a large number of women are used for supportive, decorative and sexualised roles. The Indian film industry is the largest film market in the world. While the whole Indian film industry includes more than 20 production centers, Hindi cinema, which is based in Mumbai, is the largest and most popular sector and has become centrally positioned in the international imagination as the 'trademark' Indian film, commonly known as Bollywood. The Hindi movie industry has influenced daily life and culture for decades now, playing an important role in shaping viewpoints and ideologies and in reinforcing stereotypes in India and actually in South Asia as a whole. This project focuses on popular Hindi cinema as potentially perpetuating patriarchal stereotypes in India and abroad for being the most representative in Indian cinema and unique in the world for its diffusion. The overarching objective of this project is to apply a novel and multidisciplinary concept of Cultural Expertise to Indian cinema, including a cross-cutting approach to gender in a collaborative framework with filmmakers and Indian feminists in order to: a) identify how Cultural Expertise can help to overcome the stereotyped gender depiction that perpetuate gender imbalance; b) formulate sensitisation activities and best practices for a gender sensitive film-making both On Screen and Behind the Camera. This project will adopt gender as a cross-cutting variable at all phases of the film production and in collaboration with the Indian film-industry, in order to deconstruct female stereotypes and create scientific and applied tools for a gender sensitive film-making. This project features an innovative multidisciplinary approach in that combines Gender, Media and Communication, Cinema, Cultural Anthropological and Socio-Legal Studies through the contextualised application of Cultural Expertise as an emerging concept in social sciences. This project will include sensitisation activities, prevention campaigns and programmes for gender equality and against gender based violence, addressed to the film-industry operators. Project includes: a) Outgoing Phase at USC (University of Southern California) b) Incoming Phase at UNIVE (Ca' Foscari University of Venice) c) 2 Secondments at OXF (Oxford University) d) 2 Short Visits in Mumbai, India.

Durata: 36 mesi

Budget richiesto: € 251.002,56

2) Acronimo e titolo: *TokugawaTravel - Travel in Tokugawa Period Japan (1603-1868): Identity, Nation and Social Transformation*

Candidata: Sonia Favi

Responsabile scientifico proponente: Prof. Bonaventura Ruperti

Tipologia: Global Fellowship

Abstract: This research project investigates the practice of travel in Edo/Tokugawa Japan (1603-1868), in connection with notions of social identity, transformation, and nationhood. Tokugawa Japan's institutional social system was marked by geographical and social immobility; while the current state-of-the-art shows that socio-economic dynamics evolved outside of such boundaries, how and to what degree different social classes asserted independence from the centralized system is still an object of debate. This project provides fresh insight into social and cultural transformation in Tokugawa Japan through an innovative, interdisciplinary approach, that combines Social History, Travel Studies and Historical Bibliography. It investigates whether travel within Japan, becoming growingly common in a context of economic growth, came to subvert the existing social boundaries. Furthermore, it discusses the relationship between travel and the formation of a national identity, assessing whether the social and ideological transformation connected with travel worked in Japan as a prompt for "proto-national" identification, as opposed to forms of local nationalism. Primary sources from



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

the Art Research Center of Ritsumeikan University – including “unofficial” and “popular” sources – will be investigated. In the analysis, the materials will be considered: a) as objects, in light of the cultural and economic processes that led to their production and circulation, in order to understand the “range” of their ideological impact b) in terms of contents, in order to assess how their “commercialized” narratives reflect popular notions of identity and nationhood. The project is expected to reconstruct both the imaginary geography shaped by travel literature, and the different ways in which such geography impacted different cultural groups. It will respond to the need to discuss absolutism and popular nationhood in Tokugawa Japan, expanding the perspective on Japan’s “problematic modernity”

Durata: 36 mesi

Budget richiesto: € 258.498,24

3) Acronimo e titolo: *TAMRIT - Pathways to Art: A comparative Tribal Perspective on Marginalisation and Social Transition in Contemporary India.*

Candidata: Monica Guidolin

Responsabile scientifico proponente: dott. Stefano Beggiora

Tipologia: Global Fellowship

Abstract: The TAMRIT project is conceived as an interdisciplinary and comparative research. It relates to several social aspects of minority groups of India (ādivāsī) through their art traditions in association with the Contemporary Art scene of India. Thanks to four interconnected aspects (Tribal Art, Myth & Ritual, Transition), the TAMRIT project intends to observe how the social implications exercised by these art forms are compared with the challenges that contemporary and globalized India has to face: migration dynamics, new concept of awareness and identity, cultural and artistic post-colonial production. In its precious cultural heritage, the tribal art becomes a fundamental key to understand the re-configuration of ritual ceremonies, mythological and religious beliefs in the rising modernisation and socio-cultural transformation of Subcontinent. The context of this analysis is based on the urban-rural comparative study between Delhi area and some territories of central India with a strong tribal component. Within this ethnographical dialectic, the study of ādivāsī communities makes use of the history of art as a new research approach to achieve concrete results on the actual phenomenon of re-settlement and social integration. The TAMRIT project has four specific objectives: 1- to highlight how tribal art in India can be at the heart of increasingly globalized dynamics and how it can lead to new urban and cultural models; 2- to analyse the rural-urban and migration phenomenon through tribal art productions; 3- to acquire processing tools of these representation logics and learn the modes of language and transmission; 4- to relate the new dimensions of tribalism with the evolving contemporary art.

Durata: 36 mesi

Budget richiesto: € 227.190,72

4) Acronimo e titolo: *LITHOFACT – The early farmers of the North Black Sea coast and the steppe zone. The lithic factor: craft specialization, circulation and procurement*

Candidato: Dmytro Kiosak

Responsabile scientifico proponente: Prof. Paolo Biagi

Tipologia: European Fellowship

Abstract: The project aims at the reconstruction of Eneolithic (Copper Age, V-IV mill. BC) society through innovative analysis of stone tools production at the Trypillian (late V – early IV mill. BC, Central Ukraine and Moldova) mega-sites, the largest settlements so far known for the prehistoric Europe. Lithic collections will be subjected to a raw material provenance study combined with the reconstruction of prehistoric technology. Different varieties of flint were exploited and treated in different technological approaches by prehistoric craftsmen. This variability has a spatial dimension (because certain stages of technological process were separated spatially and carried out in specialized sites and/or within specialized spaces on residential settlements) and might be interpreted in terms of social networks, because they show the presence of relationships between single communities of an ancient society. It will reveal the economic organization and social structure of the past society. Trypillian mega-sites are believed to have been settled or used by thousands of people. The flint supply required complex technological, economic and social organization. The project goal is to shed new light on the nature of logistical networks and social structures behind it. The obtained results will be interpreted in search for social complexity of production, and eventual craft specialization. It will contribute to the current discussion on the nature of early craft specialization and its relations to the first political hierarchies, social stratification and prestige economy.

Durata: 24 mesi



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

Budget richiesto: € 171.473,38

5) Acronimo e titolo: *ZZSSIRTME - Zoroastrians and Zoroastrianism in Syriac sources: An imperial religion seen through the minority's eyes*

Candidato: Sergey Minov

Responsabile scientifico proponente: Prof. Emiliano Bronislaw Fiori

Tipologia: European Fellowship

Abstract: The primary goal of the proposed project is to collect and analyse all relevant evidence on Zoroastrians and Zoroastrianism in Syriac sources from Late Antiquity and Middle Ages. The project aims at providing scholars with a comprehensive and critical overview of all evidence on Zoroastrianism, the principal religion of pre-Islamic Iran, that could be gathered from the literary and non-literary sources produced by Syriac-speaking Christians during Late Antiquity and early Middle Ages. Syriac Christians, who were a minority group within Parthian and Sasanian empires, had a first-hand experience of the religion and culture of their Iranian masters. Syriac literature, thus, is of crucial value as a source on Zoroastrianism as it was performed and represented during the late Parthian and Sasanian periods. Importance of Syriac sources for constructing a balanced picture of Zoroastrianism during Late Antiquity is heightened by the scarcity of native Iranian sources from this period. I strongly believe that this project is the appropriate next step in my career development. After having completed my Ph.D. dissertation, focused on development of Syriac Christian identity in Sasanian Mesopotamia, and after having completed a Post-Doc research in the field of Syriac Christianity, I would like to lay ground for a large-scale interdisciplinary project on interaction between the religious minorities of Sasanian empire and its dominant imperial culture. For this reason, I decided to apply for Mary Curie IF. This fellowship will help me to devote myself to the carrying out of this particular project, and produce my second major publication.

Durata: 24 mesi

Budget richiesto: € 171.473,28

6) Acronimo e titolo: *REL-NET Entangled Interfaith Identities and Relations from the Mediterranean to the United States: The St James Association and its Transnational Christian-Jewish Network in the Israeli-Palestinian Conflict*

Candidata: Maria Chiara Rioli

Responsabile scientifico proponente: Dott.ssa Marcella Simoni

Tipologia: Global Fellowship

Abstract: Mixed religious identities and interfaith relations represent one of the most crucial and debated phenomena in the 21st century. The revival of the religious dimension in the world is evident in the growing religious implications in modern and contemporary wars. My project tackles these global issues through the analysis of a significant case study that has been overlooked in the historiography: the history of Christian-Jewish transnational networks between Israel, Palestine, the Middle East, Europe and the United States after the establishment of the State of Israel in 1948. In particular, I will focus on the history of the St James Association (SJA) since the end of the 1940s. The SJA is a community formed by Holocaust survivors who converted to Christianity, moved to Israel and settled in the mainly Arab Jerusalem Church. Some SJA members became well-known intellectuals who developed an international network that influenced Christian-Jewish-Muslim relations during the Israeli-Palestinian conflict and on a global scale. Using multiple and interdisciplinary methodologies and an unprecedented mass of unpublished archival documentation disseminated all over the world will lead me to retrace the strands that contributed to the new relations between Jews and Christians while also engaging Muslim communities. Involving an extensive programme of training at Fordham and Ca' Foscari universities and under the supervision of two leading scholars in these fields, the MSCA GF will give me the extraordinary opportunity to outline a new framework for the historical appraisal of religious relationships in the contemporary world, delivering innovative outputs in terms of academic products and in disseminating them to a larger and non-specialist audience and significantly advancing my already solid experience within European research programmes (ERC and ERASMUS), which will decisively enhance my academic career.

Durata: 36 mesi

Budget richiesto: € 269.002,56

7) Acronimo e titolo: *ETHOS - Rethinking Women's Rights. A new cultural perspective about FGM*

Candidata: Giorgia Decarli



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

Responsabile scientifico proponente: Prof.ssa Livia Holden

Tipologia: Global Fellowship

Abstract: ETHOS will provide me with the scientific and professional skills that I need to formulate and validate a new expertise about female genital mutilation (FGM), able to overcome the present conundrum of a legislative ban that potentially perpetuates gender inequality. International programmes and conventions as well as European law aim at eradicating FGM by condemning it as a form of violence against women. However, the ban has not achieved widespread implementation in Europe and cuttings are sometimes performed clandestinely. In addition, anthropological scholarship, some African feminist movements and judicial proceedings reveal that certain women and girls claim the right to undergo female circumcision (FC) on the basis of self-determination and cultural rights, and on equal footing with circumcision for men and genital cosmetic surgery for westernized women. The unbalanced polarization between institutional perspectives against FGM and non-mainstream voices in favour of FC reveals a potential uneven protection of fundamental rights of same rank and the lack of a substantial implementation of intra and inter gender equality. Hence, questions arise as to whether ban is the only desirable and most effective solution towards FGM/FC and what alternative can be recommended other than universal prohibition or uncritical acceptance. Research and training will be multi-sited. In Sierra Leone I will study the main effects of a (unique case in the world) of FC permissive policy. In Italy I will study the main effects of FGM criminalization. In UK I will learn how to develop cultural expertise as a new socio-legal instrument to be used in problem solving when tackling FGM/FC, especially in countries where anthropological sciences are underrated.

Durata: 36 mesi

Budget richiesto: € 278.020,80

8) Acronimo e titolo: *SCRIPTOTHERAPY*

Candidata: Veronica De Pieri

Responsabile scientifico proponente: Prof.ssa Luisa Bienati

Tipologia: Global Fellowship

Abstract: The aim of this project is to enhance in Europe the scientific field of the trauma narrative and to develop the healing value of the so-called "scriptotherapy" (therapeutic writing) in order to support natural disaster as well as man-made catastrophe survivors in dealing with aftermath's trauma. The urgency to turn scholars' attention to this topic is provided by the escalation of flooding and fire phenomena which have recently interested more frequently Europe feasibly due to the climate change (see, for example, the cases of France and Sweden in July 2018). In addition to these natural calamities the recent publication of "Chernobyl: History of a Tragedy" by Serhii Plokhly has re-opened the debate on the safety usage of nuclear energy especially with reference to the proposal of the EU Commission to continue to financially support the decommissioning of Soviet era-designed first-generation nuclear reactors in Lithuania, Bulgaria and Slovakia (June 13, 2018). Despite the different character of natural disasters and nuclear catastrophes, the common denominator of these states of emergency is the cultural trauma processing and the collective memory formation of the historical facts which take the shape of the narratologic discourse. From a scientific perspective the psychotherapy treatments find in Europe wide consensus as proved by the European Society for Traumatic Stress Studies and the European Society for Trauma and Dissociation centres, just to name a few. Notwithstanding, the psychotherapy approach focuses on the therapeutic treatments of individual trauma and it lacks in evaluating the testimony of the events as a curative means to cope with trauma and to encourage the collective memorialization of the experience. Following a new multidisciplinary and inclusive approach, this research will contribute to the psychotherapeutic treatments of collective trauma by fostering the relevance of the testimonial literature as scriptotherapy.

Durata: 36 mesi

Budget richiesto: € 251.002,56

9) Acronimo e titolo: *EFarmER - Early farming in continental europe. salt resources and the spread of neolithic settlements in the north-danubian area during the 6th mill. BC.*

Candidato: Robin Brigant

Responsabile scientifico proponente: Prof. Paolo Biagi

Tipologia: European Fellowship

Abstract: The invention of agriculture and animal farming in the Middle East some ten thousand years ago, followed by the expansion of the first farming communities in 7th millennium BC, was the most pivotal event in European history. The process of neolithisation of the Carpatho-North-Danubian region resulted in the cultural migration of groups belonging to the Starčevo- Körös-Criş cultural complex during the first half of the 6th millennium BC. In southern Pannonia, the



Università
Ca' Foscari
Venezia

**Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea**

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

Western Linear Pottery culture emerged around 5500 BC. Agriculture expanded very rapidly from this core area towards the west (in less than 200 years agriculture reached the Rhine Basin) and towards the Ukrainian Plain in the east. The first communities north of the Danube had to adapt to the new environmental conditions in the temperate parts of Europe, as well as to specific resources such as salt. The aim of this project is to evaluate the pulling-power of salt in the diffusion mechanisms of producer economies. The spread of the first farming societies to the north of the Danube over the space of a millennium will be better characterised at a scale hitherto never envisaged. On the basis of new archaeological, salt and agro-ecological Pan-European databases, which will be subjected to GIS-based analysis and geostatistics, the EFarmER project will study the nature and the temporality of the relationships between man, landscape and salt. The project will strengthen European connections between Ca' Foscari Venice and a European scientific network regarding the issues of resource appropriation during the Neolithic in Central and Eastern Europe. This experience will also allow a specialisation in the field of salt archaeology and Neolithic settlement patterns. Planned in collaboration with French and Romanian Universities, the project relies on a strong educational investment, through the organisation of seminars and meetings with young researchers and students.

Durata: 24 mesi

Budget richiesto: € 183.473,28

Al termine della presentazione, il Consiglio unanime

delibera

di ratificare il Decreto 341 dell'11/09/2018 con il quale sono state autorizzate le proposte progettuali illustrate al Consiglio.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

V - RICERCA

1.bis) Presentazione progetti - progetto dott. Gaga Shurgaia: ratifica Decreto

Il Direttore sottopone al Consiglio la ratifica del decreto n. 299 del 31/07/2018 emesso in via d'urgenza per permettere la partecipazione, richiesta dal dott. Gaga Shurgaia, a un progetto nell'ambito del *Research State Grant with Participation of Compatriots* bandito dal governo georgiano, con scadenza il 14/08/2018. Il progetto, intitolato *The Study of the Greek Work by Euthymius the Athonite Held in European Book Stacks and the Argumentation of its Authorship*, non prevede alcun impegno finanziario per il Dipartimento.

Abstract: The early 21st century has offered a totally new phase for the research of the authorship of the most popular European literary work of the Middle centuries The Story of Barlaam and Ioasaph the principal features of which are as follows:

- 1. Since the second half of the first decade, the European and American scholars have expressed their strong support for Georgian writer St. Euthymius the Athonite to be the author of this masterpiece of the Story. This is the same thesis stated and supported by Georgian Scholarly circles along with some European scholars of the 20th century.*
 - 2. This innovative approach of the 21st century advanced by Byzantine studies concerning the authorship of Euthymius the Athonite represents the issue imperfectly: Some European scholars of Byzantine studies consider Euthymius the Athonite to be the translator only of the Georgian Balavariani into Greek language. They suggest an unknown Byzantine writer to be the creator of a final version of the Story. The attempts of some European scholars of Byzantine studies to trace Greek translation of Georgian Balavariani in Byzantine sources, based on false and unreliable arguments, throw the authorship of Euthymius the Athonite into question.*
 - 3. Argumentation of the fact that Euthymius the Athonite was the author of the Greek Story of Barlaam and Ioasaph, suggested in the present 21st century in European scholarly literature, coincides and fully relies upon the viewpoint advanced by Georgian scholars of the second half of the 20th century (specifically, the works by K. Kekelidze, E. Khintibidze). This is the fact clearly indicated in the latest Georgian scholarly literature ("Matsne", #2, 2015, pp. 180, 186, 192); however these are the very facts ignored in the studies of modern European scholars.*
 - 4. The most significant novelty, advanced by modern European scholars, is the indication about the existence of two - short and extended versions of The Story, having survived in Greek manuscripts*
- According to the Key Personnel of the present project , the research of the Greek manuscripts, in reference to primary Latin translation and Georgian sources of the story, have not been conducted so far, will fully shed light upon the issues related with the authorship of the masterpiece of European literature -The Story of Barlaam and Ioasaph.*

Vista l'urgenza, la partecipazione del dott. Shurgaia è stata autorizzata con Decreto del Direttore n. 299 del 31/07/2018, del quale si richiede la ratifica.

Il Consiglio unanime ratifica del Decreto n. 289/2018



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

V - RICERCA

2. Proposta di nomina a Visiting Scholar

a) dott.ssa Piera Rossetto

Il Direttore comunica che il dott. Dario Miccoli, acquisito il parere positivo del Comitato per la ricerca, propone l'assegnazione del titolo di Visiting Scholar alla dott. Piera Rossetto. La dott.ssa Rossetto ha conseguito una *Hertha Firnberg Post-doc Fellow* presso il Centre for Jewish Studies – Graz University dove sta svolgendo un progetto dal titolo “*Europe's (In)Visible Jewish Migrants*”. La dott.ssa Rossetto soggiognerà presso il Dipartimento presumibilmente da novembre 2018 a febbraio 2019 e svolgerà parte del suo progetto in collaborazione con il dott. Miccoli. Tutte le spese relative al periodo di soggiorno saranno a carico della dott. Rossetto.

Il Consiglio unanime

delibera

- di approvare la proposta di nomina a Visiting Scholar per la dott. Piera Rossetto, senza oneri a carico del Dipartimento, nel periodo indicato.

b) dott. Bruno Pomara

Il Direttore comunica che la dott. Maria Pia Pedani, acquisito il parere positivo del Comitato per la ricerca, propone l'assegnazione del titolo di Visiting Scholar al dott. Bruno Pomara. Il dott. Pomara è professore a tempo determinato presso il Dipartimento di Storia moderna e contemporanea dell'Università di Valencia. Il dott. Pomara soggiognerà 5 mesi presso il Dipartimento, dal 20 luglio al 20 dicembre, dove svilupperà il progetto dal titolo “*I moriscos a Venezia e nei suoi domini (1609-1620)*” in collaborazione con la prof. Pedani. Tutte le spese relative al periodo di soggiorno saranno a carico del dott. Pomara che presenterà domanda per ottenere finanziamento da parte del Governo valenciano.

Il Consiglio unanime

delibera

- di approvare la proposta di nomina a Visiting Scholar per il dott. Bruno Pomara, senza oneri a carico del Dipartimento, nel periodo indicato.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

V - RICERCA

3. Cultori della materia: la dott. Chiara Renzo

Il Direttore informa che la dott.ssa Marcella Simoni ha richiesto la nomina a cultrice della materia, in base al Regolamento disciplinante la figura dei "cultori della materia" emanato con D.R. n. 132 del 13/02/2015, per la dott.ssa Chiara Renzo. La dott.ssa Chiara Renzo ha in essere un assegno di ricerca in dipartimento finanziato dalla Fondazione Rothschild. Il programma approvato dall'ente finanziatore prevede che debba dimostrare di aver ricevuto una certa formazione e di essere stata coinvolta nella didattica del Dipartimento. La dott.ssa Simoni, in quanto tutor dell'assegnista vuole quindi coinvolgerla nella didattica e negli esami che terrà per il SSD L-OR/08.

Il Direttore illustra il curriculum della dott.ssa Renzo, inviato anticipatamente ai membri del Consiglio, che risulta essere congruo con quanto previsto dal Regolamento e chiede al Consiglio di esprimersi in merito alla richiesta.

Il Consiglio unanime

delibera

- di approvare la nomina della dott. Renzo a cultrice della materia nel SSD L-OR/08. La docente referente sarà la dott. Marcella Simoni. La qualifica di cultrice della materia della dott. Renzo sarà valida fino al 18/09/2021.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

VI - NOMINE

1. Integrazione Consiglio del Corso di studio in Scienze delle religioni

Il Direttore propone di integrare il Consiglio del Corso di studio interateneo in Scienze delle Religioni con il nominativo della dott.ssa Silvia Rivadossi, nuova Ricercatrice lettera a) nel ssd L-OR/20, e di darne comunicazione all'Università di Padova, che gestisce il corso di studio.

Il Consiglio approva.

2. Sostituzione referente accordi Erasmus

Il Direttore informa che la prof.ssa Pedani ha chiesto di essere sostituita in qualità di referente per gli accordi Erasmus, incarico che attualmente ricopre. Il Direttore propone pertanto la nomina del prof. Matthias Kappler come nuovo docente referente per gli accordi Erasmus, con decorrenza 10/09/2018, con i seguenti atenei: Universität zu Köln, Sakarya University, Yildiz Teknik University, Uludağ University, Ankara University, Orta Dogu Teknik Universitesi.

Il Consiglio approva.

3. Aggiornamento gruppo AQ LICSAAM

Il Direttore, dopo un'analisi, propone di modificare la composizione del Gruppo A.Q. del corso *Lingue, Culture e Società dell'Asia e dell'Africa mediterranea* (LICSAAM), sostituendo il dott. Cristoforetti con il prof. Salati. La composizione aggiornata del Gruppo A.Q. di LICSAAM è quindi la seguente:

- dott.ssa Giulia Baccini (docente);
- dott. Stefano Beggiora (docente);
- prof. Toshio Miyake (docente, Coordinatore Collegio didattico LICSAAM);
- prof. Bonaventura Ruperti (docente);
- prof. Marco Salati (docente);
- Leonardo Fontana (studente);
- dott.ssa Valentina Malosti (PTA).

Il Consiglio approva.

4. Integrazione Referenti d'area per mobilità degli studenti di area Cina

Il Direttore comunica che, data la mole di incombenze e anche a seguito della richiesta dei docenti referenti (Tarocco e Brombal), ha chiesto al dott. Livio Zanini di integrare la composizione dei docenti che si occupano della mobilità degli studenti in Cina. L'interessato ha accettato. Pertanto si nomina il dott. Livio Zanini docente referente per la mobilità degli studenti di area Cina.

Il Consiglio approva.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

VII - BILANCIO

1. Bilancio 2018 e Decreti a ratifica

Il Direttore porta a ratifica i seguenti Decreti di variazione di bilancio emessi per allineare le poste sui progetti margini di Dipartimento:

Il Direttore sottopone all'attenzione del Consiglio i seguenti Decreti emessi in via d'urgenza di cui chiede la ratifica:

- DD 307 del 6 agosto 2018: cancellazione crediti nei confronti del MAE per i finanziamenti delle missioni archeologiche dei professori Biagi e Tonghini degli anni 2013-2014-2015. Si tratta complessivamente della somma di euro 12,00 relativa all'imposta di bollo di € 2 sulle sei transazioni bancarie dei finanziamenti, addebitate al Dipartimento. Si è reso pertanto necessario cancellare i crediti rimasti in sospeso dei sei finanziamenti con fondi del Dipartimento.
- DD 321 del 21 agosto 2018: storno di bilancio a copertura di costi per contratti di pubblicazione e per l'organizzazione di convegni per un importo complessivo di euro 6.177,78. La somma è stata stornata dal budget resosi disponibile per gli assegni di ricerca a seguito della contabilizzazione delle rate del contratto dei dott.ri Moro e Pappalardo sui fondi di Ateneo (manovra margini 2016).
- DD 327/2018 del 28 agosto 2018: cancellazione crediti nei confronti del Ministero della Cultura di Taiwan. Il progetto prevedeva un finanziamento di euro 22.400 ma le spese sostenute e rendicontate sono state pari ad euro 19.076,33. Risultava pertanto ancora aperto un credito per un importo di euro 3.323,67, risalente al 2016, pari alla somma non rendicontata. Con il decreto è stata disposta la cancellazione del credito ancora aperto che ha trovato copertura nello stesso progetto contabile, per spese non sostenute.
- DD 334 del 29 agosto 2018: chiusura contabile del progetto BORSROTH1517 relativo al finanziamento della Rothschildt Foundation per il progetto di ricerca del dott. Miccoli, progetto che si è sostanzialmente concluso con il contratto per un assegno di ricerca biennale del dott. Miccoli. Il progetto, regolarmente rendicontato, presentava un residuo di euro 5.136,48. Il residuo del finanziamento è stato trasferito nel progetto contabile SSAM.MRG2018, progetto che accoglie tutti i margini del dipartimento rilevati nel corso dell'anno 2018, nel conto COAN A.C.15.04.07 "Altri trasferimenti interni" e servirà alla parziale copertura del costo del contratto del tecnologo in corso di attivazione.
- DD 344/2018 del 13 settembre 2018: chiusura contabile del progetto SSAM.JALEA16. Si è provveduto alla chiusura contabile del progetto SSAM.JALEA16 nella quale era stata stanziata la donazione della Mitsubischi Corporation per il progetto JALEA (Jananese Learning) pari ad euro 28.000,00. Il progetto è stato regolarmente rendicontato e presentava un residuo di euro 1.363,59. Il residuo del finanziamento è stato trasferito nel progetto contabile SSAM.MRG2018, conto COAN A.C. 15.04.07 "Altri trasferimenti interni" e servirà alla parziale copertura del costo del contratto del tecnologo in corso di attivazione.
- DD 359/2018 del 18 settembre 2018: chiusura contabile del progetto SSAM.ECNU.CSC. Si è provveduto alla chiusura contabile del progetto SSAM.ECNU.CSC nel quale era stato stanziato il finanziamento di euro 2.000,00 della East Chian Normal University per l'organizzazione del ChineseSpeech Contest del 16 aprile 2018. L'evento non ha generato costi diretti e quindi il residuo del progetto è pari al



Università
Ca' Foscari
Venezia

**Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea**

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

finanziamento. Il residuo del finanziamento è stato trasferito nel progetto contabile SSAM.MRG2018, conto COAN A.C. 15.04.07 "Altri trasferimenti interni" e servirà alla parziale copertura del costo del contratto del tecnologo in corso di attivazione.

Il Consiglio unanime

delibera

di ratificare i decreti presentati dal Direttore.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

VIII - CONTRATTI E CONVENZIONI

1. Accordo per donazione Mitsubishi Corporation

Il Direttore comunica che la dott.ssa Marcella Mariotti ha ricevuto una proposta da parte della Mitsubishi Shoji per finanziare un'attività di ricerca che continui il precedente progetto JALEA, per complessivi 35.000 euro sotto forma di donazione. Il progetto si intitola "JALEA BUSINESS (JB)" e il periodo in cui dovrà esser svolto è da novembre 2018 a ottobre 2019.

Abstract: JALEA Business will be built to help Ca' Foscari students to acquire good skills in Business Manners and Business Japanese. JB will offer new IT interactive solutions, and will be tightly connected with the web 'mother' - application JALEA (Mitsubishi Corp. 2016-17). JALEA BUSINESS is meant to be a main teaching tool, easy to use and always online in the University site, dedicated to students of the Business Japanese Course (B.A., 3rd year) and to the brandly new 1 Year Professional Master in Global Business Japan starting from December 2018. Based on previous research and words databases such as BunpoHyDict (Mariotti 2010), Itadict (Mariotti, Mantelli 2011), Edukanji (Mantelli 2011), Jalea (Mariotti, Mantelli, Lapis 2017).

Il contributo finanziaria fondamentalemente una borsa di ricerca, il costo dello sviluppatore del sistema informatico e altri costi connessi al progetto.

Il *Memorandum of Understanding* della donazione è ancora suscettibile di perfezionamento in questi giorni.

Il Direttore, dopo aver illustrato la proposta, chiede al Consiglio di esprimersi sull'accettazione della donazione e di conferirgli mandato di concludere la sottoscrizione dell'accordo.

Il Consiglio unanime, vista la bozza dell'accordo

delibera

di approvare l'Accordo per la donazione da parte della Mitsubishi (allegato VIII.1) e di dare mandato al Direttore di perfezionare il testo con il supporto degli uffici centrali.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

IX - VARIE

1. Biblioteca di Area Linguistica (BALI): aggiornamenti

Il Direttore dà la parola alla prof.ssa Sabrina Rastelli, rappresentante del DSAAM nel Consiglio della BALI che aggiorna in merito alla situazione della biblioteca con questi tre punti importanti:

- 1) situazione personale biblioteca dopo il pensionamento di Daniela Gandin;
- 3) accesso sala A
- 2) accordo con National Taiwan University TRCCS project

Riguardo al punto 1) comunica che l'Ateneo ha emanato il bando di gara per la selezionare gli operatori cui affidare i servizi bibliotecari della nostra sede e adesso siamo nella fase del vaglio delle offerte. Nel frattempo si possono continuare a richiedere gli ordini dei libri grazie al fatto che il Consiglio BALI prima dell'estate aveva insistentemente richiesto di non vedere bloccata questa attività e di mettere a disposizione qualcuno di interno. Chiede ai colleghi collaborazione nel supportare il bibliotecario, che non ha competenze specifiche nelle lingue cinese, giapponese, coreano, per traslitterare i testi che nel frattempo dovessero arrivare al fine della catalogazione.

2) Accesso sala A: gli utenti si son lamentati perché quando ci sono riunioni e i Consigli l'accesso alla Sala A è interdetto. Si propone di concedere l'accesso in presenza di riunioni, tranne quando c'è il Consiglio, dopotutto una sola riunione al mese.

3) Donazione proposta da Taiwan: ricorda che la prima proposta è arrivata nel 2015, altre Università hanno accettato, non possiamo ritardare troppo, tra un po' questa disponibilità si esaurirà.

La prof.ssa D'Urso riferisce di aver ricevuto una proposta simile dalla Corea.



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento
di Studi sull'Asia
e sull'Africa
Mediterranea

VERBALE n. 08/2018
Seduta del Consiglio del Dipartimento
di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
in data 19 settembre 2018

IX - VARIE

2. Evento *Chinese Writers' Residency Program* a Ca' Foscari

Il Direttore comunica una nuova attività che verrà gestita nell'ambito dell'Istituto Confucio. Informa che lo Hanban ha inviato la proposta di un progetto dal titolo "*Confucius Institute Chinese Writers' Residency Program*" che prevede il soggiorno in Italia di 1 o 2 scrittori cinesi all'anno (uno per semestre) che staranno a Venezia 3 o 4 settimane e dovranno tenere almeno una conferenza nel nostro Ateneo; durante il soggiorno potranno recarsi in uno o due altri Istituti Confucio italiani per incontrare altri traduttori, per tenere discorsi, o per partecipare ad eventi letterari.

Lo scopo principale di questo nuovo programma è quello di creare opportunità tra scrittori e traduttori cinesi al fine di migliorare la qualità della traduzione. Lo scrittore scelto deve avere almeno un lavoro (libro o racconto) tradotto nella lingua locale o, meglio, se in fase di traduzione. Questa attività stimolerà anche l'interesse locale sulla letteratura cinese e aiuterà i traduttori italiani ad approfondire la conoscenza degli scrittori cinesi.

Tutte le spese saranno sostenute dallo Hanban, in parte mediante il trasferimento dei fondi all'Istituto Confucio, che poi gestirà le attività e i fondi messi a disposizione, e in parte mediante fornitura ai diretti interessati. I fondi serviranno per:

- 1) organizzazione di una tavola rotonda con traduttori/incontro dello scrittore con gli studenti; fornire un compenso e rimborsare le spese di collaboratori e sinologi che parteciperanno alla tavola rotonda;
- 2) organizzazione di una o due cene di lavoro;
- 3) eventuali spese per la comunicazione, stampa di locandine ecc.

Le restanti spese relative a biglietto aereo da e per la Cina, spese di alloggio e vitto, acquisto biglietti dei treni e di musei saranno direttamente rimborsate allo scrittore dallo Hanban.

La coordinatrice del programma è la Prof.ssa Nicoletta Pesaro. Il progetto dovrebbe iniziare il mese prossimo con la visita dello scrittore Ye Zhaoyan, il quale soggiornerà a Venezia dal 14 ottobre all'8 novembre p.v. Il 16 ottobre è prevista la cerimonia di inaugurazione del programma alla presenza di una delegazione dello Hanban.

Il Consiglio unanime

delibera

- ✓ di approvare il progetto "*Confucius Institute Chinese Writers' Residency Program*"
- ✓ di approvare le relative variazioni di bilancio, se necessarie.